

Table of contents

Introduction	7
<i>Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz</i>	
<i>Part 1 Mission: Languages, Translation Approaches and Experiences</i>	29
God and the Goths: Translation Techniques for the Germanic Tribes	31
<i>Brian Murdoch</i>	
Maya Divinities in Christian Discourse: The Multivocalities of Colonial Mendicant Translations from Highland Guatemala	49
<i>Frauke Sachse</i>	
Christological Marathi in <i>Cristanchi Sastrazza Cathexismo</i> (1778)	73
<i>Pär Eliasson</i>	
uNkulunkulu: Bishop John William Colenso and the Contested Zulu God-name in Nineteenth-century Natal	97
<i>Gwilym Colenso</i>	
The Wanderings of Altjira, Christianity and the Translation of Sacred Words in Central Australia	127
<i>David Moore</i>	
Recontextualising the Sacraments: Diego González Holguín's Construction of Christian Vocabulary in Colonial Peru	157
<i>Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz</i>	

Matías Ruiz Blanco's Reconceptualisation of Carib Practices and Traditions in his <i>Conversion de Piritv de indios cvmanagotos, palenques, y otros</i> (1690)	199
<i>Roxana Sarion</i>	
Narratives of Female Genius in the Mission Field: Five Case Studies in China	231
<i>Alison Jasper</i>	
Part 2 Literature and Scholarship	253
Nathan der Weise in Jerusalem: Elias Haddad's Re-appropriation of Tolerance in Mandate Palestine	255
<i>Sarah Irving</i>	
"Ou libéré?" – Vodou and Haiti: Speaking the Language of Resistance, Remembrance and Freedom in the Writing of Edwidge Danticat	283
<i>Fiona Darroch</i>	
Theological Revisionism and the Recomposition of the Religio-spiritual Field	305
<i>Richard H. Roberts</i>	